

# EN LAS AGUAS ÁRTICAS

POR LAURA CRAWFORD ILLUSTRADO POR BEN HODSON



# EN LAS AGUAS ÁRTICAS

Únete a la diversión de los animales del ártico mientras se persiguen el uno al otro alrededor “del hielo que flota en las aguas árticas” ¿Qué pasa cuando se interrumpe y se hecha a perder esta diversión?

Es mucho más que un libro con imágenes...este libro está específicamente diseñado tanto para leerlo y disfrutarlo como para una plataforma de lanzamiento para el debate y aprendizaje. Ya sea leído en casa o en un salón de clases, animan a los adultos a realizar las actividades con los niños pequeños durante su vida. Los recursos gratuitos en línea y el apoyo en [www.SylvanDellPublishing.com](http://www.SylvanDellPublishing.com) incluyen:

- Para las mentes creativas tal y visto como en el libro (en inglés y en español):
  - Las adaptaciones de los animales del Artico
  - Datos divertidos acerca de:
    - ~ Los osos polares ~ Las morsas
    - ~ Las focas ~ Los narvales
    - ~ Las ballenas beluga
  - Actividades para la enseñanza:
    - Preguntas de la lectura
    - Matemáticas
    - Arte del lenguaje
    - Geografía
    - Ciencias
    - Hojas para colorear
  - Pruebas interactivas: de lectura comprensiva, de Para las mentes creativas y de matemáticas
  - Audio en inglés y en español
  - Temas relacionados en la página del Web
  - Alineado a los estándares estatales
  - Pruebas para Reading Counts!
  - Los niveles de Lexile y Fountas and Pinnell

eBooks con pasada de página y de lectura automática, selección de texto en inglés o en español, y con audio disponible para la compra en línea.

Gracias a Kate M. Wynne, especialista en mamíferos marinos de the University of Alaska See Grant Advisory Program, y por Riley Woodford y Sue Steinacher del Alaska Dept. of Fish and Games, Division of Wildlife Conservation.

**Laura Crawford** enseña en el segundo grado en un suburbio de Chicago. Mientras enseñaba una clase de ciencia de la región ártica, quedó fascinada con los animales del Artico. Esta historia *En las aguas árticas*, es el resultado de su curiosidad y la escribió teniendo a sus estudiantes en mente. Laura también es la autora de *The Pilgrims' Thanksgiving From A to Z* y otros lectores de niveles para Scott Foresman. Ella es un miembro activo de the Society of Children's Book Writers and Illustration (SCBWI) y acredita su éxito a la crítica de los grupos de SCBWI. En su tiempo libre, a Lauren le encanta visitar con sus sobrinas Madilyn y Lauren el Shedd Aquarium en Chicago. ¡A ellas les encanta la beluga!

**Ben Hodson** trabaja como ilustrador desde su casa in Ottawa, Canadá. Le encanta las buenas aventuras—como hacer una excursión en burros en el Pacific Crest Trail o vivir en una pequeña aldea en Nepal. Sus libros publicados por Sylvan Dell incluyen *En las aguas árticas*, *‘Antes del día en el zoológico* y el galardonado *Cómo la luna recobró su forma*. Ben es el ganador del premio Glass Slipper Award de the Society of Children's Book Writers and Illustrators' Canadian Conference.



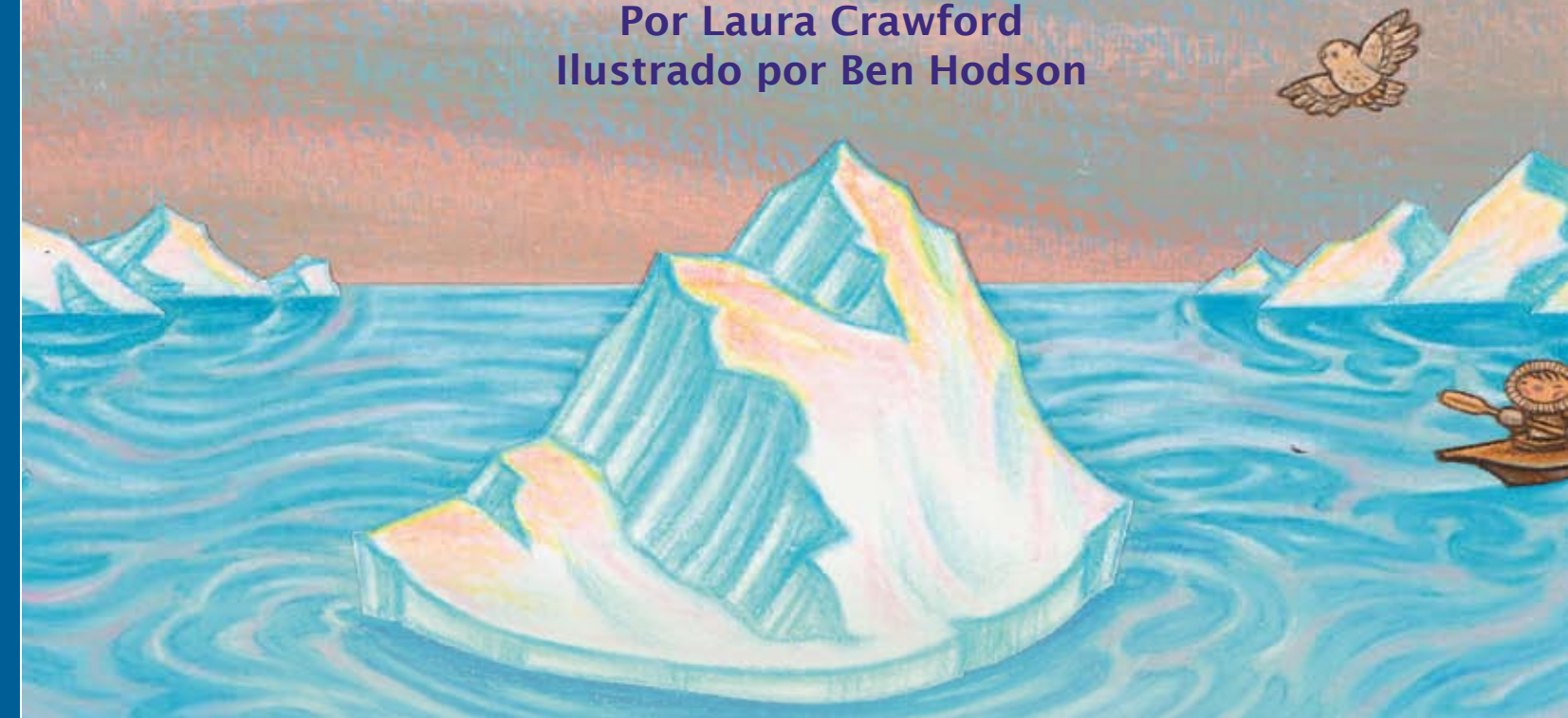
Laura Crawford



Ben Hodson

# EN LAS AGUAS ÁRTICAS

Por Laura Crawford  
Ilustrado por Ben Hodson



Gracias a Kate M. Wynne, especialista en mamíferos marinos en the University of Alaska See Grant Advisory Program, y a Riley Woodford y Sue Steinacher del Alaska Dept. of Fish and Game, Division of Wildlife Conservation por verificar la información de la sección “Para las mentes creativas.”

Publisher's Cataloging-In-Publication Data  
Crawford, Laura.

In arctic waters / by Laura Crawford ; illustration by Ben Hodson.  
p. : col. ill. ; cm.

Resumen: Es una adaptación ártica de “This is the house that Jack built” en donde los osos polares, las morsas, las focas, los narvales y la ballena beluga se persiguen el uno al otro alrededor de los témpanos de hielo que flotan en las aguas árticas. Incluye la sección creativa “Para las mentes creativas.”

Edad interesada: 04-08 años

Nivel escolar: P-2

ISBN: 978-1-934359-49-5

PZ10.3.C73 In 2007[E] 2006924847

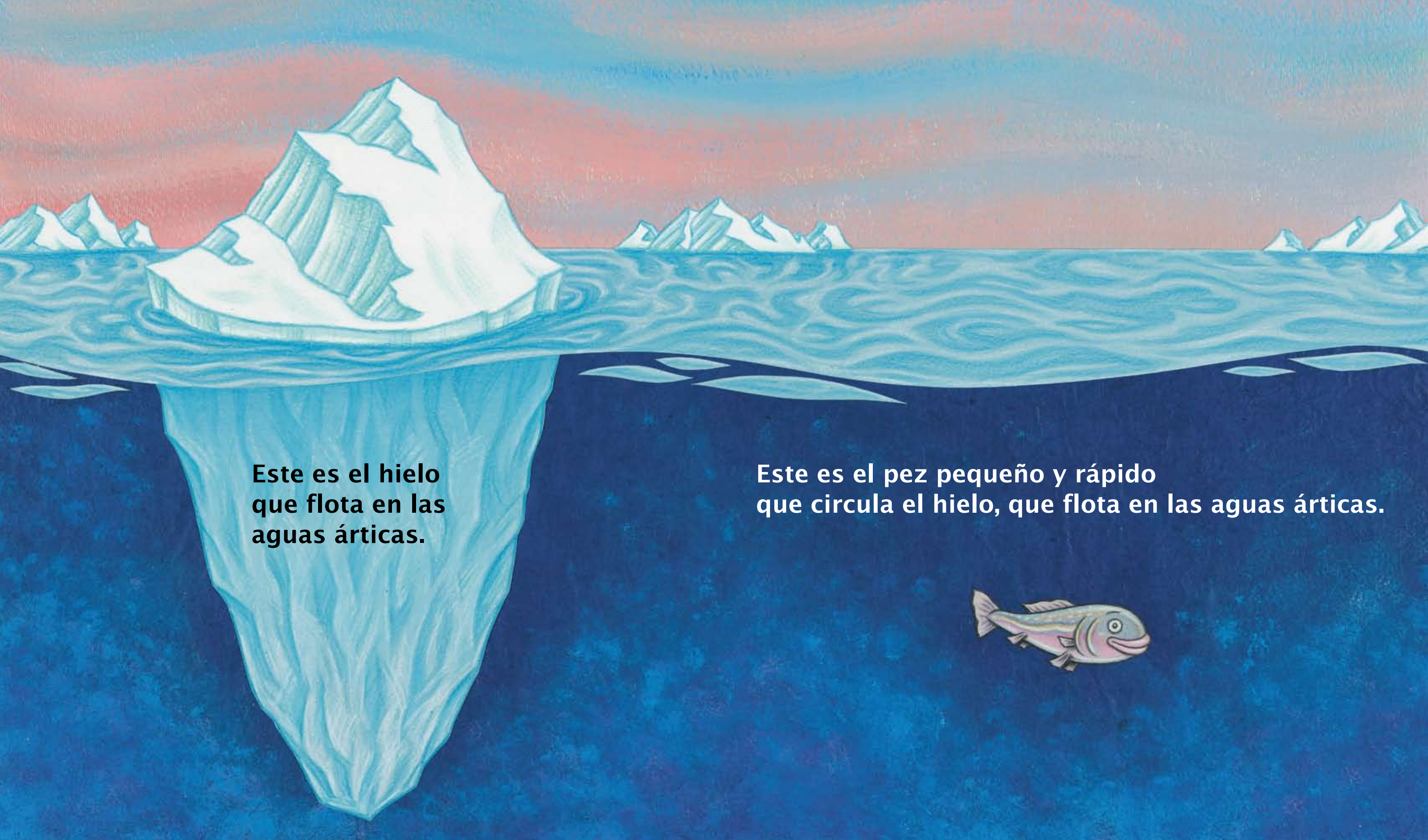
Derechos de autor del texto ©2007 por Laura Crawford

Derechos de autor de ilustración © 2007 por Ben Hodson

Todos los derechos reservados. Las cinco páginas de la sección educativa pueden ser copiadas por el dueño para uso personal o por los educadores para usarlas en el aula de clase

Sylvan Dell Publishing  
Mt. Pleasant, SC 29464





**Este es el hielo  
que flota en las  
aguas árticas.**

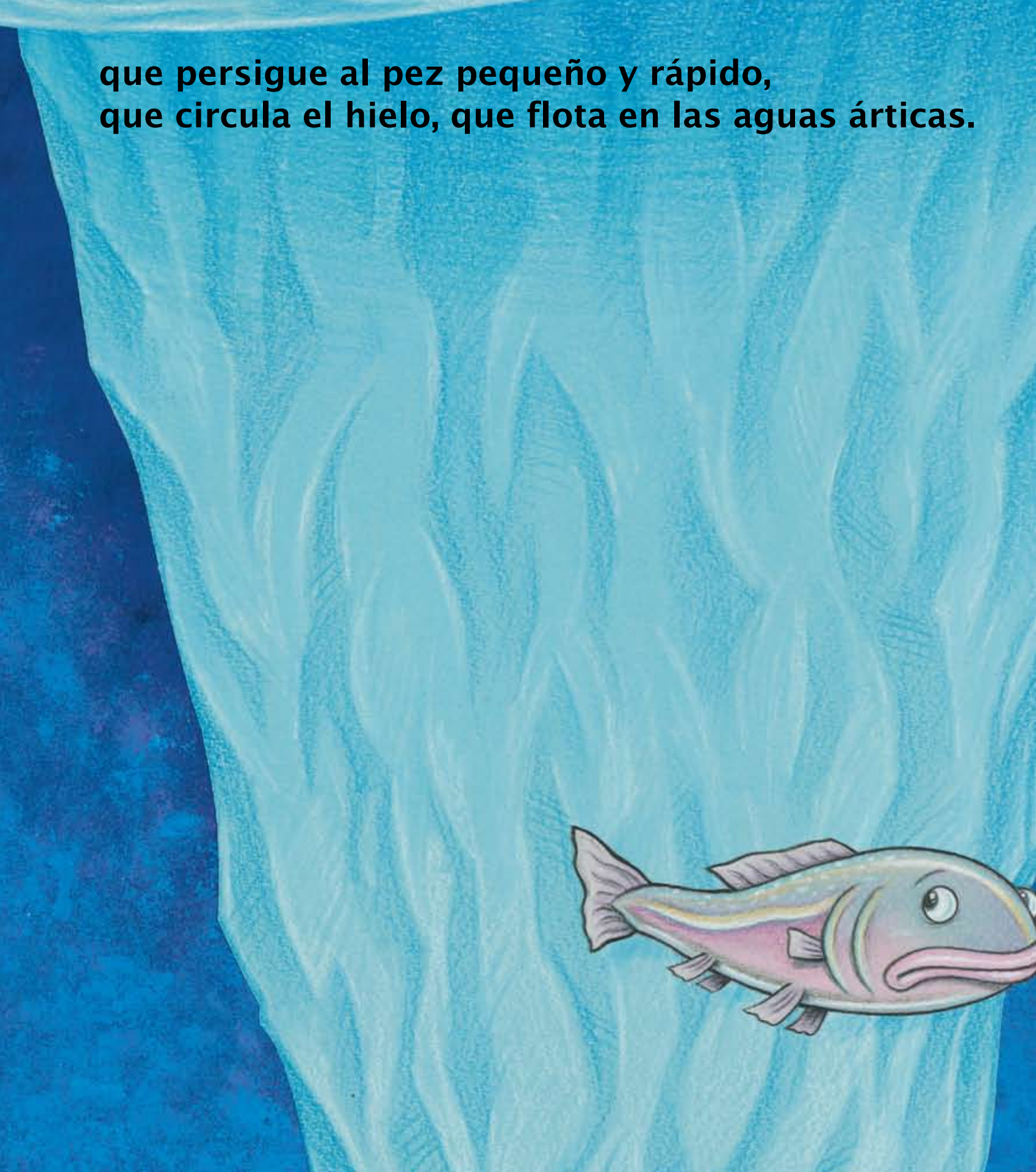
**Este es el pez pequeño y rápido  
que circula el hielo, que flota en las aguas árticas.**



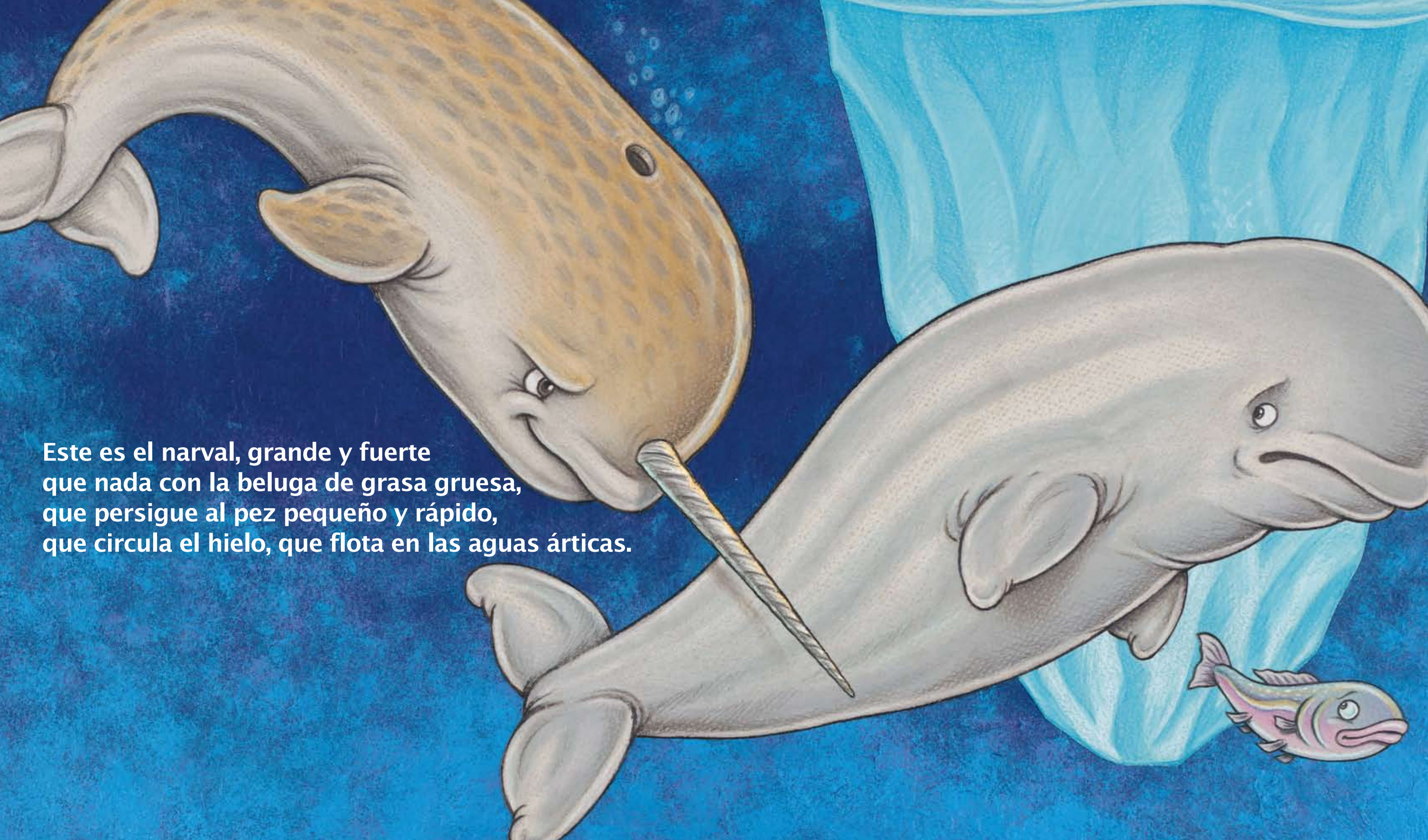


**Esta es la ballena beluga, de grasa gruesa**

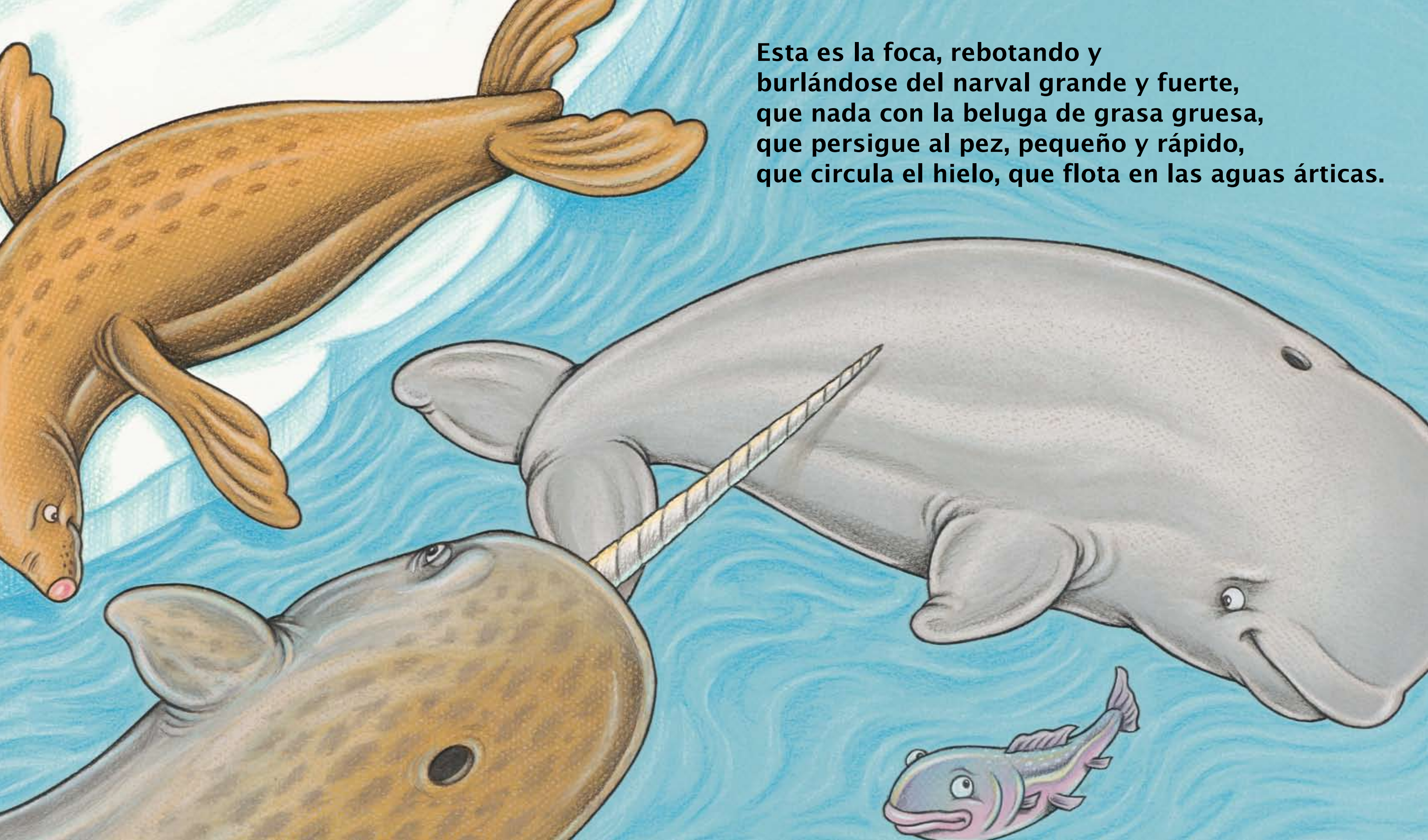
**que persigue al pez pequeño y rápido,  
que circula el hielo, que flota en las aguas árticas.**



**Este es el narval, grande y fuerte  
que nada con la beluga de grasa gruesa,  
que persigue al pez pequeño y rápido,  
que circula el hielo, que flota en las aguas árticas.**



**Esta es la foca, rebotando y burlándose del narval grande y fuerte, que nada con la beluga de grasa gruesa, que persigue al pez, pequeño y rápido, que circula el hielo, que flota en las aguas árticas.**



# Para las mentes creativas

La sección educativa "Para las mentes creativas" puede ser fotocopiada o impresa de nuestra página del Web por el propietario de este libro para usos educacionales o no comerciales. "Actividades educativas" extra curriculares, pruebas interactivas, e información adicional están disponibles en línea. Visite [www.SylvanDellPublishing.com](http://www.SylvanDellPublishing.com) y haga "clic" en la portada del libro y encontrará todos los materiales adicionales.

## Las aguas árticas



Mira en la parte superior de un globo terráqueo o de un mapa para que veas dónde se encuentra el Círculo Ártico. Está al norte de la línea de latitud 66.5. Todo lo que está al norte de esta latitud se llama "el Ártico", no importa que sea tierra o agua.

El capa polar de hielo es una gran masa de hielo que se queda helada todo el año-incluyendo el verano.

El casquete polar del verano se mantiene helado todo el año, pero éste se rompe en pequeños témpanos de hielo durante el mismo. Estos pedazos flotan alrededor del casquete polar y de las masas continentales nórdicas.

El hielo del casquete polar del invierno sólo se congela en el invierno y se derrite cada verano. Alcanza la línea costera de más tierras nórdicas.

Generalmente, la capa superior del suelo del Ártico se descongela en el verano y permite que las plantas crezcan.

El permahielo es una capa más profunda de tierra que siempre está congelada. En algunos lugares, ha estado congelada por miles de años.



## El inuit

Inuit son los nativos que viven en la costa Canadiense Ártica. Inuit significa "las personas reales". En Alaska y Rusia hay diferentes grupos nativos y ellos se refieren a si mismos como "esquimales," pero cada grupo tiene un nombre en su propia lengua que también significa "las personas reales." En algunas areas del Ártico, el término "esquimal" se considera un insulto.

Todos estos diferentes grupos Nativos, cazan mamíferos marinos como una parte importante en su dieta y de su tradición cultural.



## Adaptaciones de los animales del Ártico

Los animales tienen adaptaciones o comportamientos especiales que los ayudan a vivir en lugares muy fríos.

Ellos tienen una capa gruesa, de pelaje pesado o adiposidad (una capa de grasa) que los mantiene calientes. *¿Qué haces para mantenerte caliente en un clima frío?*

Muchos animales también tienen pelaje en sus patas anchas que los ayudan a caminar en la nieve. Algunas veces, los humanos llevan zapatos para la nieve que también los ayudan a caminar sobre ésta.

Algunas veces, los animales invernan o duermen durante los inviernos. Otros animales emigran o van al Sur a climas más cálidos durante el invierno.



## Los osos polares: Mamíferos y carnívoros

Los osos polares tienen un pelaje blanco, grueso, resistente al agua que los ayuda a esconderse en la nieve de los alrededores y a mantenerse calientes en el agua.

Incluso, ellos tienen pelaje en sus patas grandes. Sus patas también son muy anchas ya que, los ayuda a caminar en la nieve y a nadar.

¡Algunas personas dicen que han visto a osos polares ponerse sus patas en sus narices negras para esconderse mejor!

A ellos les encanta comer la grasa de las focas. Ellos también comen morsas, narvales, y ballenas beluga cuando pueden atraparlas.

Los cazadores nativos y las orcas cazan osos polares.

Otras amenazas para los osos polares vienen de la perforación petrolera; el encogimiento del casquete polar que ellos utilizan para su supervivencia y los contaminantes en sus comidas.

Generalmente, los cachorros de los osos polares nacen en guaridas hechas en la tierra o en el hielo en el mes de diciembre.

Una madre usualmente tiene dos cachorros a la vez.

Los cachorros viven con sus madres alrededor de dos años y luego se marchan.



## Las morsas: Mamíferos y carnívoros

Las morsas usan sus colmillos para pelear y para ayudarse a subir sobre el hielo o la tierra.

Los colmillos son dientes grandes. Ambos, la hembra y el macho, tienen colmillos, pero los del macho son más grandes. Mientras más grandes sus colmillos más dominante es la morsa.

Su comida favorita son las almejas. Ellas también comen caracoles y gusanos.

Pueden sumergirse hasta 300 pies para buscar su comida.

Sus depredadores mayores son las ballenas orcas y los cazadores Nativos.

Los Nativos se comen todas las partes de la morsa, hacen tambores del estómago y usan el cuero para cubrir sus botes, llamados umiaqs.

Generalmente, los bebés nacen en abril o mayo y pueden pesar 100 libras. ¿Cuánto pesas? ¿Pesas más o menos que un bebé morsa?

Los bebés se quedan con sus madres alrededor de dos años.

¡Nosotros podemos saber qué tan vieja es una morsa contándole los anillos en los colmillos, tal y como se hace en los árboles!

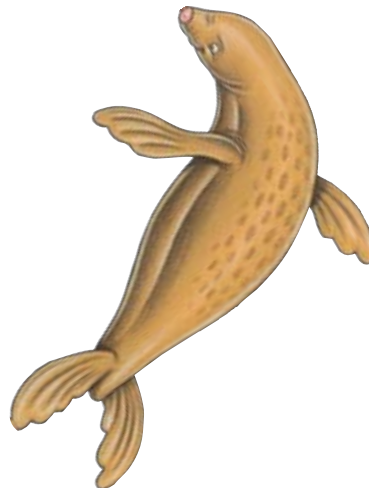
Las morsas machos tienen un saco en sus pescuezos para mantener sus cabezas fuera del agua mientras duermen o para hacer sonidos.

Las morsas pueden usar sus cuatro aletas cuando están en tierra.

Usan sus “bigotes” extra sensitivos para tocar y sentir.

## Las focas: Mamíferos y carnívoros

Muchos tipos diferentes de focas viven en el Ártico. Hay focas con anillos, con barbas, con manchas, con arpas, con cintas, y con capuchas. También, a las focas en el Ártico se les llama “focas de hielo”, porque en algún momento de su vida, su ciclo sucede alrededor del casquete polar. El encogimiento de éste es una amenaza muy seria para las focas. A las focas les gusta comer peces, almejas, cangrejos, calamares y pulpos. Los osos polares, las orcas y los cazadores Nativos son sus mayores depredadores. El Inuit y los Esquimales de Alaska usan la carne y la grasa como comida, y usan el cuero para hacer cuerdas, botas, (llamadas *mukluks*), zapatos y muchas otras cosas.



## Los narvales: Mamíferos y carnívoros

A los narvales no se les ve muy a menudo.

Se les llama la ballena “unicornio” porque tienen solamente un diente muy largo.

El diente largo crece hacia fuera en forma de espiral y puede crecer de 7 a 10 pies de largo. *Utiliza una regla o una cinta para medir y mide 7 pies. ¿Cuánto mides? ¿Eres tan alto como el diente del narval?*

Los narvales se alimentan de peces, calamares y camarones.

Sus depredadores son las orcas y los cazadores Inuit. El Inuit come la carne y la grasa y utilizan la piel, el aceite, y los colmillos. Los narvales se mantienen normalmente cerca del hielo y generalmente, sus cachorros nacen en julio.

## Las ballenas beluga: Mamíferos y carnívoros

Las ballenas beluga son blancas de tamaño medio con dientes.

Las beluga mudan su piel en el verano (julio) restregando su cuerpo contra la gravilla de las aguas bajas.

Sus depredadores son los osos polares, las orcas y los cazadores Nativos.

Algunas veces son atrapadas en las redes de los pescadores.

Emigran en el invierno—pero no van más allá del sur de Canadá y Alaska.

Los bebés beluga nacen el verano (mayo a julio) y miden alrededor de 4.5 pies de largo. *¿Cuánto mides? ¿Eres más bajo o más alto que un bebé beluga?*

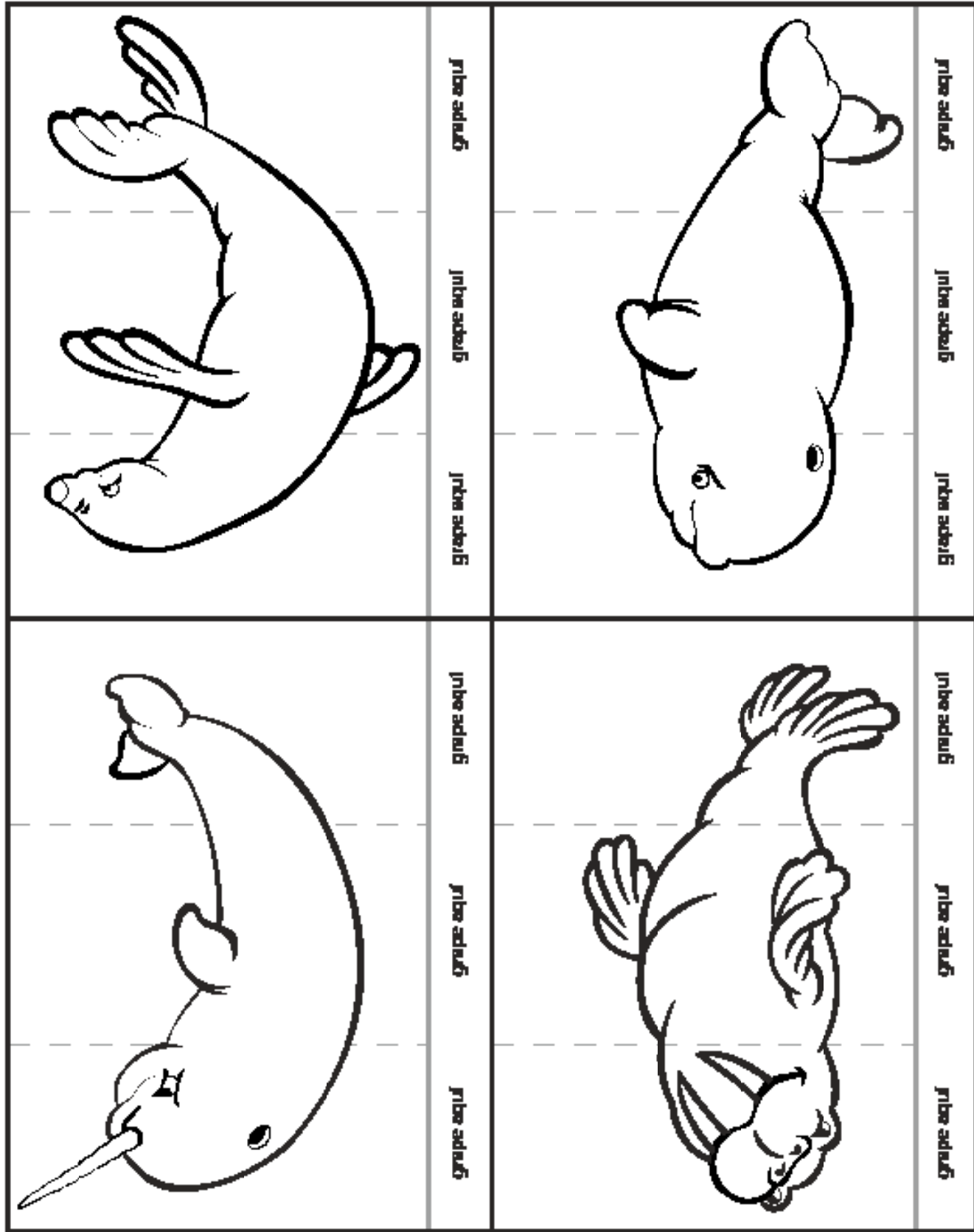
Las ballenas beluga adultas pueden medir entre 10 a 15 pies; los machos son más grandes que las hembras. Utiliza una cinta para medir y mide 10 y 15 pies.

### Ideas creativas: Libro de actividad para mezclar y combinar

En la siguiente página, encontrarás una plantilla para mezclar y combinar un libro.

Fotocopia o descarga la página. Corta cada rectángulo que contiene un animal, luego corta en la línea punteada hasta la línea gris sólida (en la espina dorsal). Grapa las páginas juntas en la parte superior. ¡Ahora puedes colorear, mezclar, y combinar tus animales!





Incluye 5 páginas de actividades para la enseñanza  
 Busca más actividades gratuitas en línea en  
[www.SylvanDellPublishing.com](http://www.SylvanDellPublishing.com)